

# INHALTSVERZEICHNIS

|                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Einleitung . . . . .                                                                                                                                                                                                              | 7   |
| Edyta Bła chut, Fachsprachliche Aspekte in der universitären Didaktik: Potenziale<br>und Herausforderungen für die Germanistik im nicht-deutschsprachigen Raum . . . . .                                                          | 9   |
| Małgorzata Jo kiel, Mariola Maj nus z - Sta dnik, Zu Besonderheiten von Museumstexten sowie<br>zu deren Spezifik im Translationskontext . . . . .                                                                                 | 23  |
| Agnieszka Jó ź wi ak, Die Werbung in der <i>Breslauer Zeitung</i> . Konsumkultur vom Anfang des 19.<br>bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts . . . . .                                                                              | 35  |
| Oliver Her bst, Marcelina Ka ł as znik, Zu der Karriere der Wörter <i>Booster</i> / <i>boostern</i> und ihrer<br>Verwendung im gegenwärtigen Deutschen . . . . .                                                                  | 53  |
| Sebastian Kür schner, Süd- und nordböhmische Sprachminderheiten in Brasilien. . . . .                                                                                                                                             | 69  |
| Eva Mar kus, Grenzübergreifende Perspektiven in der Lexik des deutschen Dialekts der Sprachinsel<br>Deutschpilsen/ Nagyborzsöny in Ungarn . . . . .                                                                               | 87  |
| Paweł Mo ska ł a, Die Deutscholympiade als gewinnbringende Aufhebung der Grenzen.<br>Zum mündlichen Auswahlverfahren des Wettbewerbs . . . . .                                                                                    | 97  |
| Jana Ná le po vá, Die Stellung der deutschen Sprache in der Tschechischen Republik. . . . .                                                                                                                                       | 107 |
| Piotr A. O w si Ń ski, Ordensnamen der Kanonissen des Heiligen Geistes – Canonesses de Saxia<br>aus dem Ordenshaus in der Stadt Busko-Zdrój im Lichte der onomastisch fundierten<br>Analyse (20.–21. Jh.) . . . . .               | 119 |
| Ingrid Pu cha lo vá, Zips als kultureller Bestandteil Zentraleuropas im Spiegel<br>der deutschsprachigen Zeitung <i>Karpathen-Post</i> am Beispiel der Gedichte von Friedrich Lám . . .                                           | 139 |
| Alexandra Po po vi č o vá, „Wir müssen eine Zipser Deutsche Partei bilden.“ Politische Sprache<br>in der Zeitung <i>Karpathen-Post</i> (1880–1942) zur Zeit der ersten Parlamentswahl<br>in der Tschechoslowakei (1920) . . . . . | 153 |
| Gabriela Ry ka lo vá, Chancen und Potenzial für die Germanistik in Mitteleuropa<br>im Zusammenhang mit aktuellen Anforderungen des Arbeitsmarktes. Über gemeinsame Ziele<br>ohne Grenzen . . . . .                                | 167 |
| Marek Si tek, Zum Wandel neuphilologischer Ausbildung am Beispiel des Studiengangs „Deutsch<br>im Business und öffentlicher Kommunikation“ . . . . .                                                                              | 179 |
| Renata Sp ut, Anfänge des Drucks- und Pressewesens in Europa und in den deutschen Ländern. . .                                                                                                                                    | 191 |
| Marcin Ul ma nek, Kompositabildung in der Lagersprache: Ein deutsch-polnischer<br>Systematisierungsversuch im kontrastiven Ansatz . . . . .                                                                                       | 205 |
| Verzeichnis der Autorinnen und Autoren . . . . .                                                                                                                                                                                  | 219 |